UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2007/139

E/F

UN LIBRARY

JAN 10 2008

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Barbados and Saudi Arabia to the United Nations.

24 December 2007

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants de la Barbade et de l'Arabie saoudite auprès de l'Organisation.

Le 24 décembre 2007

بسم الله الرحمن الرحيم

Saudi Arabian Permanent Mission
To the United Nations
New York

البوفد الدائم للمملكة العربية السعودية
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

UN/SG/884

Permanent Mission
of Barbados
to the United Nations

Permanent Mission
of the Kingdom of Saudi Arabia
to the United Nations

17 December 2007

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of Barbados and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia have decided to establish diplomatic relations.

We therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

H.E. Dr. Christopher Hackett
Ambassador/Permanent Representative

Mr. Abdullatif H. Sallam
Chargé d'Affaires a.i.

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary General
United Nations
New York

بسم الله الرحمن الرحيم

الوفد الدائم للمملكة العربية السعودية
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

Saudi Arabian Permanent Mission
To the United Nations
New York

الرقم: UN/SG/884
التاريخ: ١٤٢٨/١٢/٧هـ
الموافق: ٢٠٠٧/١٢/١٧م

وفد المملكة العربية السعودية
الدائم لدى الأمم المتحدة

الوفد الدائم لبربادوس
لدى الأمم المتحدة

صاحب السعادة بان كي – مون
الأمين العام للأمم المتحدة

يشرفنا إطلاعكم بأن حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة بربادوس، قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بتاريخ ١٧ ديسمبر ٢٠٠٧م

ونرغب من معاليكم توجيه هذه الرسالة والبلاغ المشترك لجميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة للإحاطة.

وتنتهز هذه الفرصة لنعرب لسعادتكم عن فائق تقديرنا واحترامنا.

القائم بالأعمال بالنيابة لوفد المملكة العربية السعودية الدائم لدى الأمم المتحدة
المستشار عبداللطيف حسين سلام

المندوب الدائم لبربادوس
لدى الأمم المتحدة
السفير الدكتور كرستفور هاكيات

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA AND BARBADOS

The Government of the Kingdom of Saudi Arabia and the Government of Barbados;

Guided by their mutual willingness to develop and strengthen friendship and cooperation between the two States in political, economic, social and humanitarian and other fields, in accordance with the principles and norms enshrined in the Charter of the United Nations, International Law and the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961; and desirous of furthering international security through peaceful coexistence,

Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level through the signing of a Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives, authorized by their respective Governments, have duly signed this Joint Communiqué.

Done in New York, in two original copies, on 17 December 2007.

For the Government of
The Kingdom of Saudi Arabia

Mr. Abdullatif H. Sallam
Chargeé d'Affaires a.i.
to the United Nations

For the Government
of Barbados

H.E. Dr. Christopher Hackett
Permanent Representative
to the United Nations

بلاغ مشترك
إقامة علاقات دبلوماسية
بين حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة بربادوس

إن حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة بربادوس، إذ تسترشدان برغبتهما في تطوير وتعزيز الصداقة والتعاون بين الدولتين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والإنسانية وغيرها. ووفقاً للمبادئ والقواعد المنصوص عليها في ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي واتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية، المؤرخة في ١٨ إبريل ١٩٦١م، وإقامة العلاقات الدبلوماسية تتماشى مع مصالح الدولتين وتساعد على توطيد السلم والأمن الدوليين من خلال التعايش السلمي.

وإقراراً بذلك وقع الممثلان المعتمدان من حكومتيهما رسمياً هذا البلاغ المشترك من نسختين.

حرر في نيويورك، من نسختين أصليتين في ١٧ ديسمبر ٢٠٠٧م

عن حكومة المملكة العربية السعودية

المستشار عبداللطيف حسين سلام
القائم بالأعمال بالنيابة لوفد المملكة العربية السعودية لدى الأمم المتحدة

عن حكومة بربادوس

السفير الدكتور كرستفور هاكيت
لبربادوس لدى الأمم المتحدة

PROTOCOL
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA AND BARBADOS

The Government of the Kingdom of Saudi Arabia and the Government of Barbados, desirous to promote the relations between the two countries, widening horizons of cooperation, and supporting the cause of international peace and security,

Have decided to establish diplomatic relations and exchange diplomatic missions at the level of non-resident representation, in terms of the relevant Vienna convention, willing by this step to strengthen fruitful cooperation in political, economic, trade, technical and cultural spheres and in other fields of mutual interest, and responding to the aspirations of the two countries for friendly and brotherly relations and contacts.

Done in New York, on the 7th day of the month of Dhu Al-Hijjah of the year 1428 H., corresponding to the 17th day of the month of December of the year 2007, and signed in duplicate in English and Arabic, both texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of Saudi Arabia

The Chargé d'Affaires a.i.
of the Kingdom of Saudi Arabia
to the United Nations

For the Government of Barbados

The Permanent Representative
of Barbados
to the United Nations

UN LIBRARY
JAN 10 2008
UN/SA COLLECTION

(بروتوكول)
حول إقامة العلاقات الدبلوماسية
بين حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة بربادوس

إن حكـــومة المملكـــة العربية السعودية وحكومة بربادوس حرصا منهما علـــى تعزيـــز العلاقات بين البلدين وتوسيع أفاق التعاون بينهما ودعما لقضايا الأمـــن والـــسلام فـــي العالم، قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بين البلدين وفتح ســـفارات بـــناءاً على أحكام اتفاقية فيينا في كل منهما رغبة في أن تؤدي هذه الخطـــوة الـــى توطيد أواصر التعاون المثمر بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والفنية والتجارية والثقافية وغيرها من مجالات الاهتمام المشترك، وتجـــسيداً لتطلعات البلدين نحو إقامة أفضل العلاقات والصلات الودية بينهما في مختلف الميادين .

حـــرر هـــذا البروتوكول في نيويورك اليوم الاثنين السابع من شهـــر ذي الحجـــة للعـــام الـــثامن والعشرين بعد الأربعمائة والألف الهجرية الموافق لليوم الاثنين السابع عشر من شهر ديسمبر للعام السابع بعد المائتين الميلادية. ووقع علـــى نسختين بكل من اللغتين العربية والإنجليزية، وتتساوى كل من النصوص من حيث الحجية .

عن حكومة المملكة العربية السعودية

المستشار الأستاذ عبداللطيف حسين سلام

القائم بالأعمال بالنيابة لوفد المملكة العربية السعودية لدى الأمم المتحدة

عن حكومة بربادوس

سعادة السفير/ كرستفور هاكيت

المندوب الدائم لبربادوس لدى الأمم المتحدة